

Col sostegno del



REGIONE LIGURIA



COMUNE DI GENOVA



UniGe
Palazzo
Ducal

DLCM



SIAE
DALLA
PARTE
DI CHI
CREA



DUBBING GLAMOUR FESTIVAL 5 th (12th) Ed.

(26 luglio- 27 agosto 2023)

Premiazioni, proiezioni e spettacoli intorno a
un progetto artistico sul mercato del lavoro
degli attori e degli autori

Cultura italiana nel mondo

COMUNICATO STAMPA CONFERENZA STAMPA
DEL 26 LUGLIO 2023 ORE 10:00

Debutta nell'Aula Magna dell'Università di Genova il Dubbing Glamour Festival 5th Ed, spin off di ActorsPoetryFestival 12th Ed. Con il sostegno del MIC Ministero della Cultura Direzione Generale del Cinema e dell'Audiovisivo, della Regione Liguria, del Comune di Genova - Genova Città dei Festival e con il patrocinio di SIAE - Società Italiana degli Autori ed Editori e del Museo dell'Attore di Genova, il Dubbing Glamour Festival 5th apre l'edizione 2023 con un'azione di sistema programmata in spettacoli, proiezioni, conferenze, tavola rotonda, masterclass, contest. Tutto ruota intorno ad un iniziale progetto che ad oggi ha coinvolto Università, Produzioni, teatri, star del doppiaggio, del cinema e della TV e giovani attori e autori provenienti da tutta Italia e, in alcuni casi, dall'estero. **Un movimento culturale** a cui si uniscono ogni anno professionisti sempre più prestigiosi in collaborazioni dai risultati sorprendenti, visto che ad ogni edizione succede qualche importante cambiamento lavorativo per tutti. La Major **Warner Bros**, per celebrare il **Centenario** della fondazione degli Studios a **Burbank** nel 1923, parte da Genova e dalla Liguria per **formare una nuova generazione di doppiatori e dialoghetti, fornendo Serie tv mai tradotte, adattate, né doppiate per il contest.** Il **DLCM (Dipartimento di Lingue e Culture Moderne)** firma una **Convenzione di due anni col Gruppo dei Giovani Artisti G.A.G.** per seguire da vicino e implementare questa sperimentazione, trasversale a tutte le lingue. Grazie a un'idea nata da **Daniela Capurro (direttrice artistica DGF)**, **Roberto Silvestri (Conduttore di Hollywood Party)**, **Laura Colombino (docente del Dipartimento di Lingue e Culture Moderne e Vicepreside della**

Scuola di Scienze Umanistiche), si è trovata una formula per far concorrere i dialoghisti, i cui migliori copioni di doppiaggio saranno doppiati dai Finalisti delle **Dubbing Battles** (“10 doppiatori per Warner Bros”) di **Palazzo Ducale il 27 agosto**. Sono sempre stati contemplati fra le Sezioni del Festival, ma mai si era trovato il modo per farli emergere, ora questo è una nuova possibilità lavorativa per gli studenti di Lingue. Doppiatori e dialoghisti saranno giudicati direttamente da una eccezionale Giuria composta da **Warner Bros, AIDAC** (Associazione Italiana Dialoghisti e Adattatori Cinetelevisivi), **PUMASDUE** (prestigiosa post produttrice di doppiaggio).

La Giuria sarà composta da **Eugenio Pallestrini** (Presidente del Museo dell'Attore), **Annalaura Carano** (Director of Theatrical Dubbing, Warner Bros. Entertainment) **Massimiliano Fasoli** (già direttore di **Cult Network Italia** e vice direttore di **Mediaset**), **Roberto Silvestri** (Conduttore di **Hollywood Party**), **Daniela Capurro** (direzione artistica DGF), **Francesco Vairano** (presidente **AIDAC** Associazione Dialoghisti Adattatori Cinetelevisivi, direttore di doppiaggio, attore, doppiatore), **Toni Biocca** (Vice presidente AIDAC, dialoghista adattatore di *Breaking bad*), **Rossella Izzo** (regista di un centinaio di Film RAI ENDEMOL, direttrice di doppiaggio, doppiatrice, attrice), **Ennio Coltorti** (attore, doppiatore, regista). Fra gli ospiti: **Hal Yamanouchi, Angela Balbin, Stefania Benelli, Franco Porcarelli (RAI), Mariangela D'Abbraccio, Jun Ichikawa**. Il DGF ha in programma molti incontri col pubblico, enucleati in conferenze di accompagnamento alle fasi del festival.

Anche per i settori Esibizione dal vivo, Cinema, il DGF vanta collaborazioni con importanti Partner. La Sezione **audiolibri**, che ha visto in giuria le più grandi case di produzione italiane, editrici delle voci delle **Star di Hollywood**, assegnerà i contratti per il settore e rappresenta un fiore all'occhiello del Dubbing Glamour Festival. Un omaggio a **Calvino** sarà riservato alle Semifinali nelle **Audio battles “10 lettori per Italo Calvino”**.

Il Festival apre i battenti con una **Masterclass per dialoghisti, dove si parlerà anche di IA** che sarà tenuta da **Toni Biocca (Vice presidente AIDAC, dialoghista di Breaking bad)**, che contro ogni previsione per la rarità della cosa **registra il tutto esaurito a una settimana della chiusura delle iscrizioni**.

Nel **centenario di Sarah Bernhardt**, la più grande attrice di tutti i tempi, non poteva mancare un riferimento a **Sem Benelli** (noto il suo Castello costruito a Zoagli), visto che portò a Broadway il suo capolavoro **“La Cena delle Beffe”** e che costituisce un esempio di cultura italiana nel mondo, apprezzato ancora nelle sperimentazioni alla Scala ad opera di Carmelo Bene. La programmazione degli spettacoli prevede anche l'allestimento di **“Le femmine di Sem Benelli”**, spettacoli musicali (*Zarzuella*, di e con **Angela Balbin**), azioni formative, come masterclass di doppiaggio con **Francesco Vairano, Ennio Coltorti, Rossella Izzo**, workshop di approfondimento vocale (*Mamadou Dioume*), circensi (*Cordata FOR*).

Il Centenario di Warner Bros prevede in ultimo la programmazione di una carrellata di film proiettati tutti in una nottata dedicata ai giovani, senza trascurare gli esordi a partire dal cinema muto, il cui **passaggio al sonoro è proprio opera di Warner Bros**.

DUBBING GLAMOUR FESTIVAL

26 luglio - 27 agosto 2023

Biglietti acquistabili su WTICKET anche con 18 app
PRENOTAZIONE SU WHATSAPP 39 388 040 2671
INFO <https://teatrogag.com>

UFFICIO STAMPA Luigi Di Stefano - info@teatrogag.com

Il Dubbing Glamour Festival è sostenibile. Leggi la nostra Policy sulla sostenibilità ambientale a questo link <https://teatrogag.com/2023/05/10/sostenibilita-ambientale/>